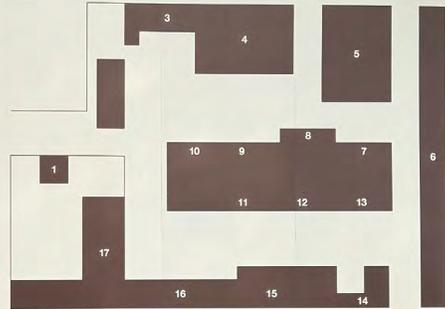


**BLOCKING TEMPLATES
LONG PLAY VINYL
BROADCAST RADIO
WERBUNG POEMS**



**BLOCKING TEMPLATES
LONG PLAY VINYL
BROADCAST RADIO
WERBUNG POEMS**































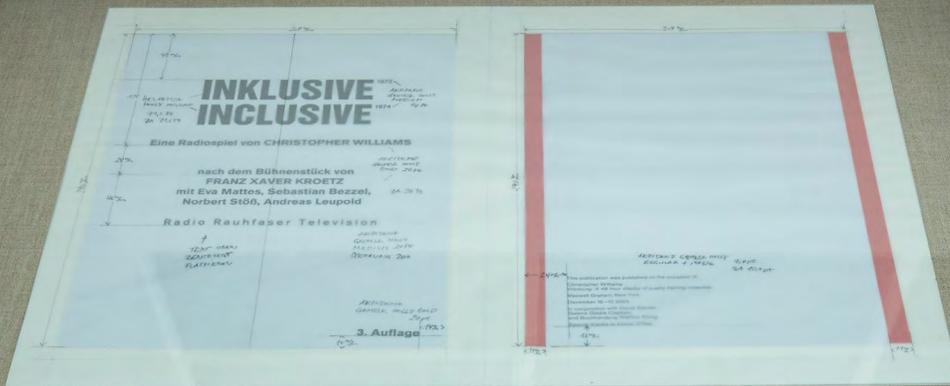












**WALL COVERINGS
RADIO
PRINTED MATTER
PICTURE FRAMES
PHOTOGRAPHS
FILMS
ARRANGEMENTS**

Publishing
Project: Peter Koller
Editorial: Christopher Wilkman
Editorial: Ingrid von Bismarck
Walter Kollig, 2020
Wilkman, Christopher
Project: Peter Koller
Editorial: Ingrid von Bismarck
Walter Kollig, 2020





DIE VERÜRTEILUNG DES
LUKULLUS
NOVA
OPER VON PAUL DESSAU
UND BERTOLT BRECHT



SIGNAL CHAIN DDR



GENERAL ON 625
BY CAPTIVE
MICROPHONE



GENERAL ON 625
BY CAPTIVE
MICROPHONE



GENERAL ON 625
BY CAPTIVE
MICROPHONE



ARP









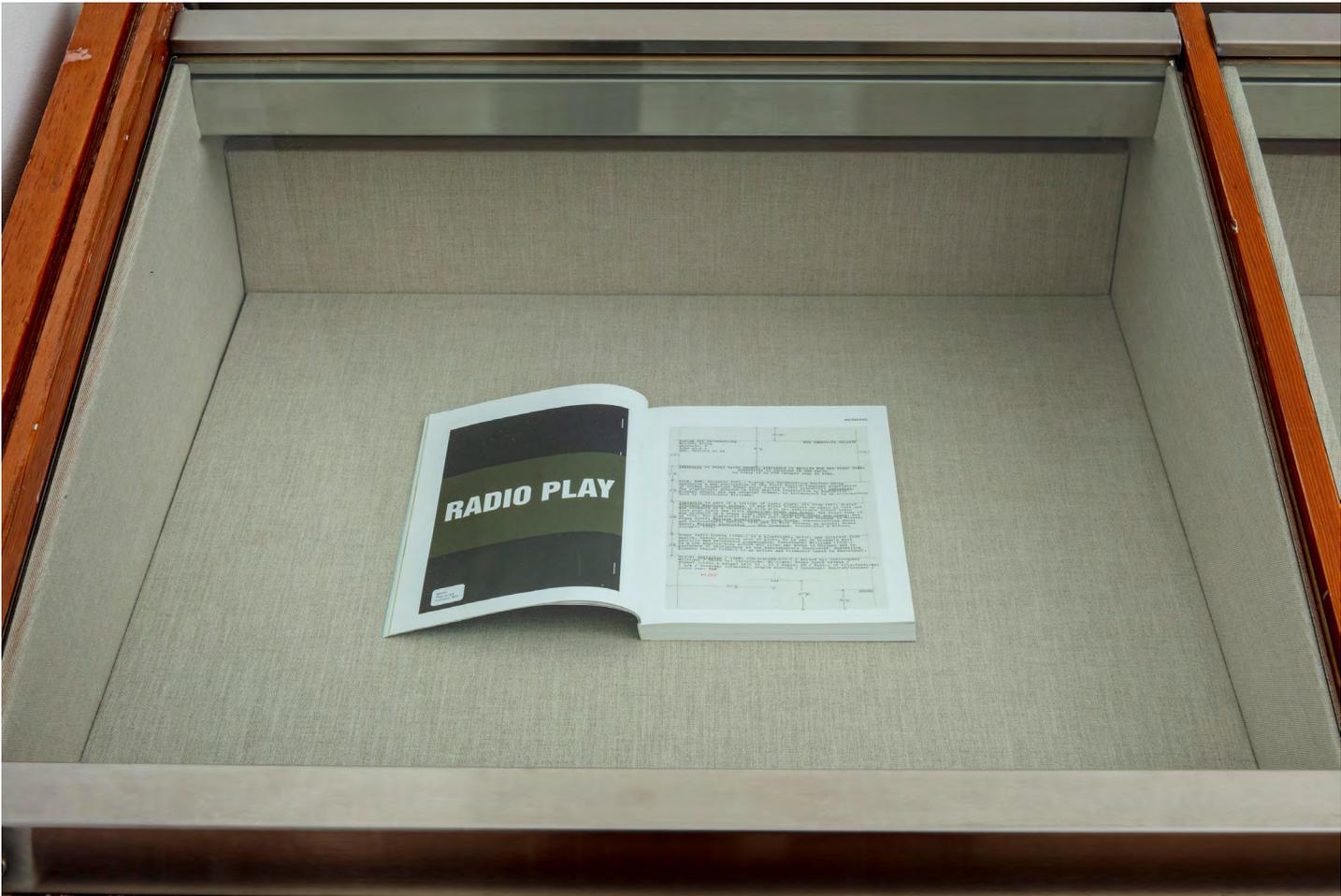
Handwritten notes on a yellow sticky note, partially visible on the left edge of the corkboard.

Handwritten notes on a yellow sticky note below the first photograph.

Handwritten notes on a yellow sticky note below the second photograph.

Handwritten notes on a yellow sticky note below the third photograph.











RADIO PLAY

FRANZ XAVER KROETZ
EVA MATTES
SEBASTIAN BEZZEL
NORBERT STÖSS
ANDREAS LEUPOLD
RÜDIGER CARL
CHRISTOPHER WILLIAMS

Inklusive. Südwestfunk, 24. Februar 1972¹ 43 min. 37 sec.

West Side A – 22 min. 21 sec.

Scene 1	Balcony / Hotel room	09:28
Scene 2	Beach	05:04
Scene 3	Boat	04:29
Scene 4	Hotel room Part 1	03:20

West Side B – 21 min. 16 sec.

Scene 4	Hotel room Part 2	01:58
Scene 5	Plaza	03:52
Scene 6	Hotel room	05:47
Scene 7	Hotel room / Balcony	03:09
Epilogue A	Boat sounds	01:39
Epilogue B	Dorogoi dlinnoju (1924)	03:20
Credits 1	Inklusive (1972)	00:47
Credits 2	Inklusive (2023)	00:44

Recorded at Studio Nadel Eins, Berlin, Germany; 2. October 2023
Broadcast from Lumpen Radio 105.5 FM, Chicago, USA; 25. February 2024, 5pm

Playwright: Franz Xaver Kroetz **Anna:** Eva Mattes **Karl:** Sebastian Bezzel **Music:** Rüdiger Carl
Sound / Recording Engineer: mo stern **Assistant Engineer:** Max Köhrlich **Assistant Sound:**
Mani Mana **Director:** Christopher Williams **Director's Assistant:** Maximilian Klemens Sängler
Assistant and Photography: Noah Frießel **Development:** Harkekerat Mangat **Research:**
Peter Schlegel **Technical Research:** Viktor Jeraj **Advisor:** Diedrich Diederichsen **Technical
Advisor:** Alexander Bomschein **Catering:** Michel Büchsenmann **Graphic Design:** Petra
Hollenbach **Production and Casting:** Miriam Lüttgemann; Tom Stromberg

Signal Chain (West)

Microphones: Neumann U87 P48, 1967, Berlin, West Germany **Pre-amps:** Telefunken V676A,
1973, Wolfenbüttel, West Germany **Mixing Board with Pre-amp:** Studer 169, late 1970s,
Regensdorf, Switzerland **Tape Machine:** Telefunken M15 (Magnetophon 15), 1965, Wolfenbüttel,
West Germany **Tape:** RTM SM911, 1987, Mulhouse, France

Additional Equipment

Record Player: Technics SL-1200MK2, 1979, Osaka, Japan **Portable Tape Recorder:**
Nagra IV-S, 1971, Cheseaux, Switzerland

Stock Sounds

Scene 1 – Balcony / Hotel room leichte Brandung / small waves; *Geräusche In Stereo Für
Die Und Film* – Folge 5 – Urlaub Und Freizeit; Side A, Track 2, 1min, 3:sec. **Scene 2 – Beach**
Spielende Kinder Am Strand / Playing kids at the beach; *Geräusche In Stereo Für Die Und Film*
– Folge 5 – Urlaub Und Freizeit; Side A, Track 14, 45 sec. **Scene 3 – Boat** Kleines
Motorboot – Mit Möwen / Small steamboat with seagulls; *Geräusche In Stereo Für Die Und Film*
– Folge 9 – Hafen Und Schifffahrt; Side B, Track 19, 26 sec. **Scene 4 – Hotel room** Katze / Cat;
Geräusche In Stereo Für Die Und Film – Folge 3 – Auf Dem Bauernhof; Side B, Track 29,
16 sec. **Scene 5 – Plaza** Stimmen von Orchesterinstrumenten / Orchestra tuning; *Geräusche In
Stereo Für Die Und Film* – Folge 5 – Urlaub Und Freizeit; Side B, Track 27, 34 sec. **Scene 6 –
Hotel room** Betten Machen / Making beds; *Geräusche In Stereo Für Die Und Film* – Folge 7 –
Im Haushalt; Side B, Track 30, 14 sec. **Scene 7 – Hotel room / Balcony** Wecker Klingeln / Alarm
clock; *Geräusche In Stereo Für Die Und Film* – Folge 7 – Im Haushalt; Side A, Track 2, 22 sec.

¹ This selection is based on the transcript of Inclusive (West Germany).
Broadcast: 24. February 1972, Südwestfunk, SWF2, 3. April 1970, Südwestfunk,
SWF2, 21. August 1972, Südwestfunk, SWF2, Duration: 01min. 49sec.
Producer: Radio Play Editorial GmbH, Südwestfunk, in-house production.
Recording: T. - J., January 1970, Baden-Dalheim, Germany, Südwestfunk, U 11.
Directors: Franz Xaver Kroetz, Georg Falberg; Technicians: Udo Schuster,
Lena Meiler; Voice actors: Ruth Dreier (Anna), Hans-Bruno Hart

Vinyl Production: Richard Massey, Danielson Foundation; Conor O'Neill; Axel Haubrok,
haubrok foundation; Neubauer Collegium for Culture and Society; gta exhibitions,
ETH Zurich; Adam Harrison; Meg Luffin; Verlag der Buchhandlung Walther und Franz König
Mastered by: Alex Ingrian, Experimental Sound Studio, Chicago
Executive Production: John Corbett and Jim Dempsey, Corbett vs. Dempsey
In memory of Jost Gebers

Inclusive. Rundfunk der DDR, 26. Oktober 1974² 37 min. 53 sec.

East Side A – 17 min. 12 sec.

Intro		00:36
Scene 1	Balcony / Hotel room	07:07
Scene 2	Beach	02:47
Scene 3	Cafeteria	04:02
Scene 4	Boat	02:40

East Side B – 20 min. 41 sec.

Scene 5	Hotel room	03:52
Scene 6	Plaza	02:28
Scene 7	Hotel room	03:07
Scene 8	Church	03:56
Scene 9	Hotel room / Balcony	02:03
Epilogue A	untitled improvisation	00:52
Epilogue B	Dorogoi dlinnoju (1924)	03:24
Credits 1	Inclusive (1974)	00:28
Credits 2	Inclusive (2023)	00:31

Recorded at Studio Nadel Eins, Berlin, Germany; 3. October 2023
Broadcast from Lumpen Radio 105.5 FM, Chicago, USA; 25. February 2024, 5pm

Playwright: Franz Xaver Kroetz **Anna:** Eva Mattes **Karl:** Sebastian Bezzel **Narrator:**
Norbert Stöß **Tour Guide:** Andreas Leopold **Music:** Rüdiger Carl **Sound / Recording
Engineer:** mo stern **Assistant Engineer:** Max Köhrlich **Assistant Sound:** Mani Mana
Director: Christopher Williams **Director's Assistant:** Maximilian Klemens Sängler **Assistant
and Photography:** Noah Frießel **Development:** Harkekerat Mangat **Research:** Peter Schlegel
Technical Research: Viktor Jeraj **Advisor:** Diedrich Diederichsen **Technical Advisor:**
Alexander Bomschein **Catering:** Michel Büchsenmann **Graphic Design:** Petra Hollenbach
Production and Casting: Miriam Lüttgemann; Tom Stromberg

Signal Chain (East)

Microphones: Gefell CMV 563 with M7 capsule, 1956–71, Gefell, East Germany; Gefell MV 582
with M71 capsule, 1951, Gefell, East Germany **Pre-amps:** Lorenz RFT V241, 1956, Leipzig, East
Germany; Lorenz RFT V31, 1981, Leipzig, East Germany **Mixing Board:** Studer 169, late 1970s,
Regensdorf, Switzerland **Tape Machine:** RFT I2221, late 1960s, Berlin, East Germany **Tape:**
ORWO Magnetband TYP104, 1969, Wolfen, East Germany

Additional Equipment

Reverb: EMT 240 Gold Foil Plate Reverb, 1956, Lahr, West Germany **Portable Tape Recorder:**
Nagra IV-S, 1971, Cheseaux, Switzerland

Sound Effects

Scene 8 – Church EMT 240 Gold Foil Plate Reverb, 1956, Lahr, West Germany

² This adaptation is based on the transcript of Inclusive (East Germany).
Broadcast: 26. October 1974, Rundfunk der DDR, Stimme der DDR.
Duration: 45min. 18sec. Producer: Rundfunk der DDR, Recording: T1 – 25. June 1974,
Berlin, Funkhaus Nockentempel; Director: Heidi Lepich; Dramaturg: Lutz Vohse;
Technician: Eliska Kuschel; Voice actors: Margi Barendkat (Anna), Jürgen Holtz (Karl),
Ardi Fieser (Hoffman) (Tour Guide)

Additional field recording for Inclusive 1972 / Inclusive 1974 Boatsounds 01 min. 39 sec.;
untitled improvisation 52 sec.; **Dorogoi dlinnoju (1924)** 03 min. 20 sec.
Recorded at Rüdiger Carl's home, Westend, Frankfurt; 16. September 2023

Music: Rüdiger Carl **Sound / Recording Engineer:** mo stern **Assistant Sound:**
Mani Mana **Director:** Christopher Williams **Director's Assistant & Photography:**
Maximilian Klemens Sängler

Signal Chain: Microphone: Neumann U87 P48, 1967, Berlin, West Germany;
Neumann U87 P48, 1967, Berlin, West Germany; Tape Machine Mobile: Nagra IV-S, 1971,
Cheseaux, Switzerland; Tape: RTM SM911, 1987, Mulhouse, France

Instruments

HOHNER Erica two-row diatonic button accordion, 8 bass buttons, made around 1950 in
West Germany; **BORSINI S/L 945 3 (5)** octaves converter accordion, 108 bass buttons,
9 right hand registers, 6 left hand registers, made around 1980 in Castelldiario, Italy

RADIO PLAY

FRANZ XAVER KROETZ
EVA MATTES
SEBASTIAN BEZZEL
NORBERT STÖSS
ANDREAS LEUPOLD
RÜDIGER CARL
CHRISTOPHER WILLIAMS

RADIO PLAY NOW AVAILABLE ON LONG PLAY VINYL

Inklusive, Südwestfunk,
24. Februar 1972
Inklusive, Rundfunk der DDR,
26. Oktober 1974

By Franz Xaver Kroetz
Adapted and directed by
Christopher Williams

Eva Mattes
Sebastian Bezzel
EMT 240 Gold Foil Plate Reverb
Norbert Stöss
Andreas Leupold
Rüdiger Carl

REMASTERED BY
mo stern
FMP 1230/1300

Inklusive. Südwestfunk, 24. Februar 1972¹ 43 min. 37 sec.

West Side A – 22 min. 21 sec.

Scene 1	Balcony / Hotel room	09:28
Scene 2	Beach	05:04
Scene 3	Boat	04:29
Scene 4	Hotel room Part 1	03:20

West Side B – 21 min. 16 sec.

Scene 4	Hotel room Part 2	01:58
Scene 5	Plaza	03:52
Scene 6	Hotel room	05:47
Scene 7	Hotel room / Balcony	03:09
Epilogue A	Boat sounds	01:39
Epilogue B	Dorogoi dinnoju (1924)	03:20
Credits 1	Inklusive (1972)	00:47
Credits 2	Inklusive (2023)	00:44

Recorded at Studio Nadel Eins, Berlin, Germany, 2. October 2023

Playwright: Franz Xaver Kroetz **Anna:** Eva Mattes **Karl:** Sebastian Bezzel **Music:** Rüdiger Carl
Sound / Recording Engineer: mo stern **Assistant Engineer:** Max Köhrich **Assistant Sound:**
Mari Mana **Director:** Christopher Williams **Director's Assistant:** Maximilian Klemens Sängler
Assistant and Photography: Noah Friebe **Development:** Harkerat Mangal **Research:**
Peter Schlegel **Technical Research:** Viktor Jeraj **Advisor:** Diederich Diederichsen **Technical**
Advisor: Alexander Börschein **Catering:** Michel Büchsenmann **Graphic Design:**
Petra Hollenbach **Production and Casting:** Miriam Lüttgmann; Tom Stromberg

Signal Chain (West)

Microphones: Neumann U87 P48, 1967, Berlin, West Germany **Pre-amps:** Telefunken V676A,
1973, Wolfenbüttel, West Germany **Mixing Board with Pre-amp:** Studer 169, late 1970s,
Regensdorf, Switzerland **Tape Machine:** Telefunken M15 (Magnetophon 15), 1965, Wolfenbüttel,
West Germany **Tape:** RTM SLM91, 1987, Mulhouse, France

Additional Equipment

Record Player: Technics SL-1200MK2, 1979, Osaka, Japan **Portable Tape Recorder:**
Nagra IV-S, 1971, Cheseaux, Switzerland

Stock Sounds

Scene 1 – Balcony / Hotel room leichte Brandung / small waves; *Geräusche In Stereo Für Die*
Und Film – Folge 5 – Urlaub Und Freizeit, Side A, Track 2, 01 min, 03 sec. **Scene 2 – Beach**
Spielende Kinder Am Strand / Playing kids at the beach; *Geräusche In Stereo Für Die Und Film* –
Folge 5 – Urlaub Und Freizeit, Side A, Track 14, 45 sec. **Scene 3 – Boat** Kleines Motorboot –
Mit Möwen / Small steamboat with seagulls; *Geräusche In Stereo Für Die Und Film* – Folge 9 –
Hafen Und Schifffahrt, Side B, Track 19, 28 sec. **Scene 4 – Hotel room** Katze / Cat; *Geräusche*
In Stereo Für Die Und Film – Folge 3 – Auf Dem Bauernhof, Side B, Track 29, 16 sec. **Scene 5 –**
Plaza Stimmen von Orchesterinstrumenten / Orchestra tuning; *Geräusche In Stereo Für Die Und*
Film – Folge 5 – Urlaub Und Freizeit, Side B, Track 27, 34 sec. **Scene 6 – Hotel room** Betten
Machen / Making beds; *Geräusche In Stereo Für Die Und Film* – Folge 7 – Im Haushalt, Side B,
Track 20, 14 sec. **Scene 7 – Hotel room / Balcony** Wecker klingelt / Alarm clock; *Geräusche In*
Stereo Für Die Und Film – Folge 7 – Im Haushalt, Side A, Track 2, 22 sec.

¹⁾ This adaptation is based on the transcript of *Inklusive* (West Germany).
Broadcast: 24. Februar 1972, Südwestfunk, SWF2, 3. April 1972, Südwestfunk,
SWF2, 21. August 1972, Westdeutscher Rundfunk, WDR, Duration: 28 min, 40 sec.
Producer: Radio-Play Recording Office, Südwestfunk, In-house production.
Recording: 17. – 21. January 1972, Südwestfunk, LI 8, Baden Baden, West Germany.
Director: Franz Xaver Kroetz. Guest Performers: Technische Hilfe Schönen,
Liane Meiser, Voice actors: Ruth Dörmel (Anna), Hans Brunnar (Karl)

Production: Richard Massey, Danielson Foundation; Conor O'Neil; Axel Haubrok, haubrok foundation;
Neubauer Collegium for Culture and Society; gta exhibitions, ETH Zürich; Adam Harrison; Meg Luthin;
Maximilian Klemens Sängler; mo stern; Verlag der Buchhandlung Walther und Franz König

Mastered by: Alex Inglician, Experimental Sound Studio, Chicago, USA

Lacquer Master Disc Cut by: Mike Grimsar at Manmade Mastering with Neumann

VM670 – Disc Mastering Lathe System, Berlin, Germany, 30. April 2025

Manufactured by: handle with care manufacturing, Berlin, Germany

Executive Production: John Corbett, Jim Dempsey, Markus Müller, FMP/Free Music Production

FMP 1290/1300

In memory of Jost Gebers

Inklusive. Rundfunk der DDR, 26. Oktober 1974² 37 min. 53 sec.

East Side A – 17 min. 12 sec.

Intro		00:36
Scene 1	Balcony / Hotel room	07:07
Scene 2	Beach	02:47
Scene 3	Cafeteria	04:02
Scene 4	Boat	02:40

East Side B – 20 min. 41 sec.

Scene 5	Hotel room	03:52
Scene 6	Plaza	02:28
Scene 7	Hotel room	03:07
Scene 8	Church	03:56
Scene 9	Hotel room / Balcony	02:03
Epilogue A	untitled improvisation	00:52
Epilogue B	Dorogoi dinnoju (1924)	03:24
Credits 1	Inclusive (1974)	00:28
Credits 2	Inclusive (2023)	00:31

Recorded at Studio Nadel Eins, Berlin, Germany, 3. October 2023

Playwright: Franz Xaver Kroetz **Anna:** Eva Mattes **Karl:** Sebastian Bezzel **Narrator:**
Norbert Stöß **Tour Guide:** Andreas Leopold **Music:** Rüdiger Carl **Sound / Recording**
Engineer: mo stern **Assistant Engineer:** Max Köhrich **Assistant Sound:** Mari Mana
Director: Christopher Williams **Director's Assistant:** Maximilian Klemens Sängler **Assistant**
and Photography: Noah Friebe **Development:** Harkerat Mangal **Research:** Peter Schlegel
Technical Research: Viktor Jeraj **Advisor:** Diederich Diederichsen **Technical Advisor:**
Alexander Börschein **Catering:** Michel Büchsenmann **Graphic Design:** Petra Hollenbach
Production and Casting: Miriam Lüttgmann; Tom Stromberg

Signal Chain (East)

Microphones: Gefell CMV 563 with M7 capsule, 1956–71, Gefell, East Germany; Gefell MV 582
with M71 capsule, 1961, Gefell, East Germany **Pre-amps:** Lorenz RFT V241, 1958, Leipzig, East
Germany; Lorenz RFT V781, 1961, Leipzig, East Germany **Mixing Board:** Studer 169, late 1970s,
Regensdorf, Switzerland **Tape Machine:** RFT T2221, late 1960s, Berlin, East Germany **Tape:**
DRWO Magnetband TYP104, 1969, Wölfen, East Germany

Additional Equipment

Reverb: EMT 240 Gold Foil Plate Reverb, 1956, Lahr, West Germany **Portable Tape Recorder:**
Nagra IV-S, 1971, Cheseaux, Switzerland

Sound Effects

Scene 8 – Church EMT 240 Gold Foil Plate Reverb, 1956, Lahr, West Germany

²⁾ This adaptation is based on the transcript of *Inklusive* (East Germany).

Broadcast: 26. Oktober 1974, Rundfunk der DDR, Stimme der DDR.

Duration: 36 min, 53 sec. Producer: Rundfunk der DDR, Recording: 11. – 22. June 1974,

Funkhaus Nalepschstraße, Berlin, East Germany. Director: Horst Lipsch; Dramaturg: Lutz Volke,

Technical: Gunda Kautzner; Voice actors: Nangi Brandtsch (Anna), Jürgen Holtz (Karl),

Adolf Peter Hoffmann (Tour Guide)

Additional field recording for Inklusive 1972 / Inclusive 1974 Boatsounds 01 min, 39 sec.,

untitled improvisation 52 sec., Dorogoi dinnoju (1924) 03 min, 20 sec., all music

Rüdiger Carl, FMP-Publishing/Gema

Recorded at Rüdiger Carl's home, Westend, Frankfurt, 16. September 2023

Music: Rüdiger Carl **Sound / Recording Engineer:** mo stern **Assistant Sound:**

Mari Mana **Director:** Christopher Williams **Director's Assistant & Photography:**

Maximilian Klemens Sängler

Signal Chain: Microphone: Neumann U87 P48, 1967, Berlin, West Germany;

Neumann U87 P48, 1967, Berlin, West Germany; Tape Machine Mobile: Nagra IV-S, 1971,

Cheseaux, Switzerland; Tape: RTM SLM91, 1987, Mulhouse, France

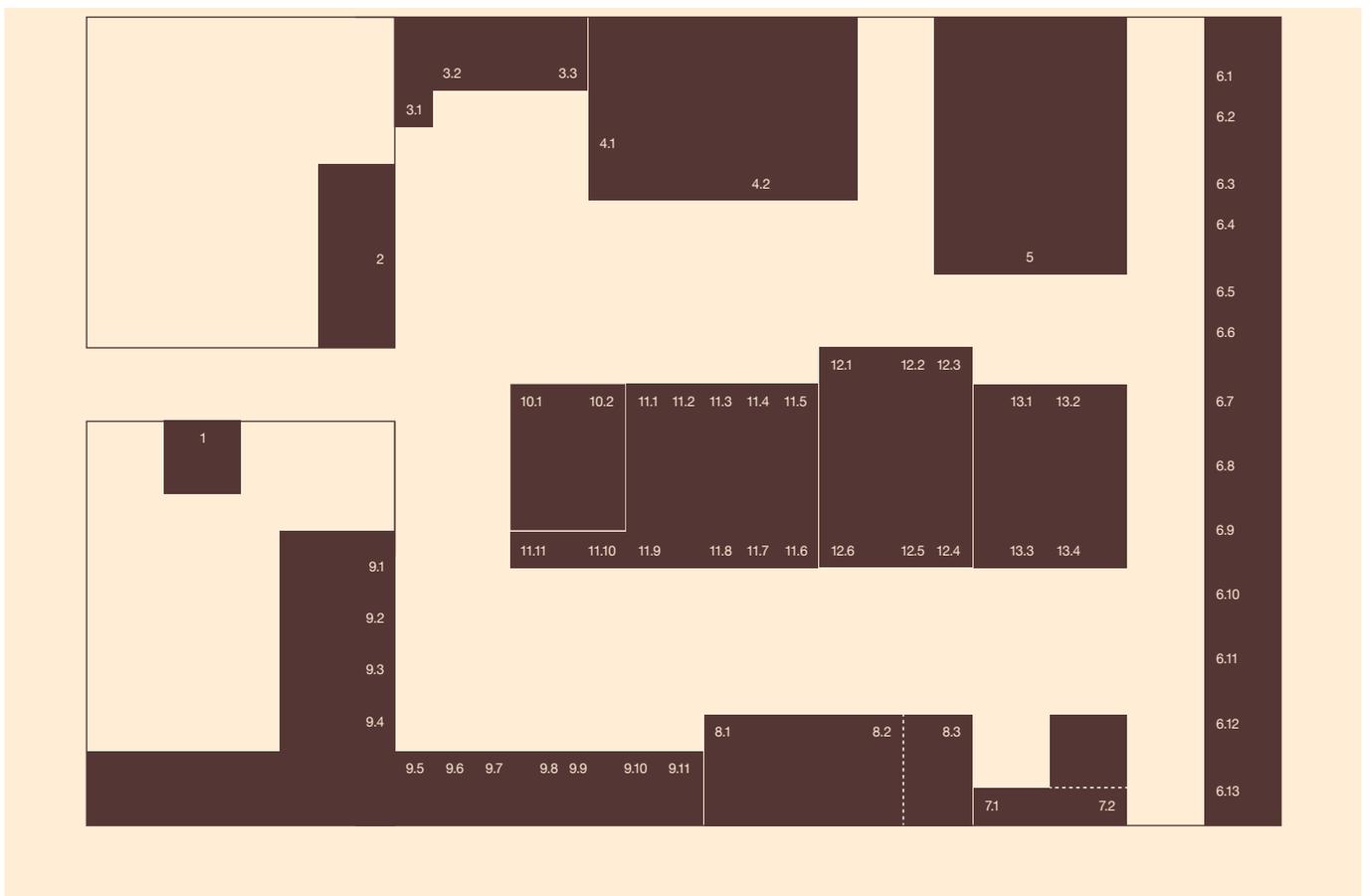
Instruments

HÖHNER Erica two-row diatonic button accordion, 8 bass buttons, made around 1950 in

West Germany; **BORSINI** S/L 945 3 (5) octaves converter accordion, 108 bass buttons,

3 right hand registers, 6 left hand registers, made around 1969 in Castellfildardo, Italy

BLOCKING TEMPLATES LONG PLAY VINYL BROADCAST RADIO WERBUNG POEMS



BLOCKING TEMPLATES LONG PLAY VINYL BROADCAST RADIO WERBUNG POEMS

CHRISTOPHER WILLIAMS

14.09.2025 – 15.03.2026

ERÖFFNUNG

14.09.2025, 14 – 21 UHR

**HAUBROK FOUNDATION
FAHRBEREITSCHAFT
HERZBERGSTRASSE 40–43
10365 BERLIN, GERMANY**

10.02.01–09

LAMPS FURNITURE

**CAROL BOVE
MARTIN BOYCE
CHRISTOPH BÜCHEL
HANS-PETER FELDMANN
DOUGLAS GORDON
STEFAN KERN
CAROLYN LAZARD
GHISLAINE LEUNG
TOBIAS MADISON
JONATHAN MONK
PHILIPPE PARRENO
MARKUS SCHINWALD
FLORIAN SLOTAWA
FRANZ WEST
JOHANNES WOHNSEIFER
HEIMO ZOBERNIG**

**14.09.2025 – 15.03.2026
ERÖFFNUNG
14.09.2025, 14 – 21 UHR**

**HAUBROK FOUNDATION
FAHRBEREITSCHAFT
HERZBERGSTRASSE 40 – 43
10365 BERLIN, GERMANY**

04.02.16